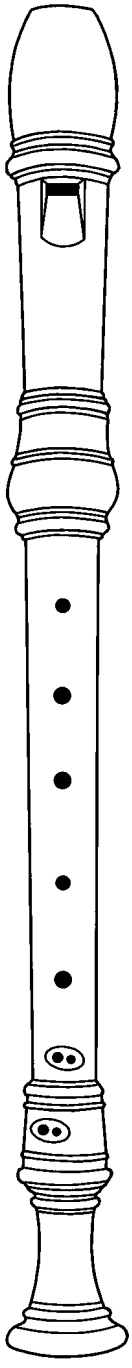
654/655

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK · DOPPELHEFT

4stimmig



MOECK

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
(1685–1759)

SECHS FUGEN — II

nach Klavierfugen für Blockflötenquartett
eingerichtet von GRETE ZAHN

after piano fugues
arranged for recorder quartet

d'après des fugues pour piano
arrangées pour quatuor de flûtes à bec

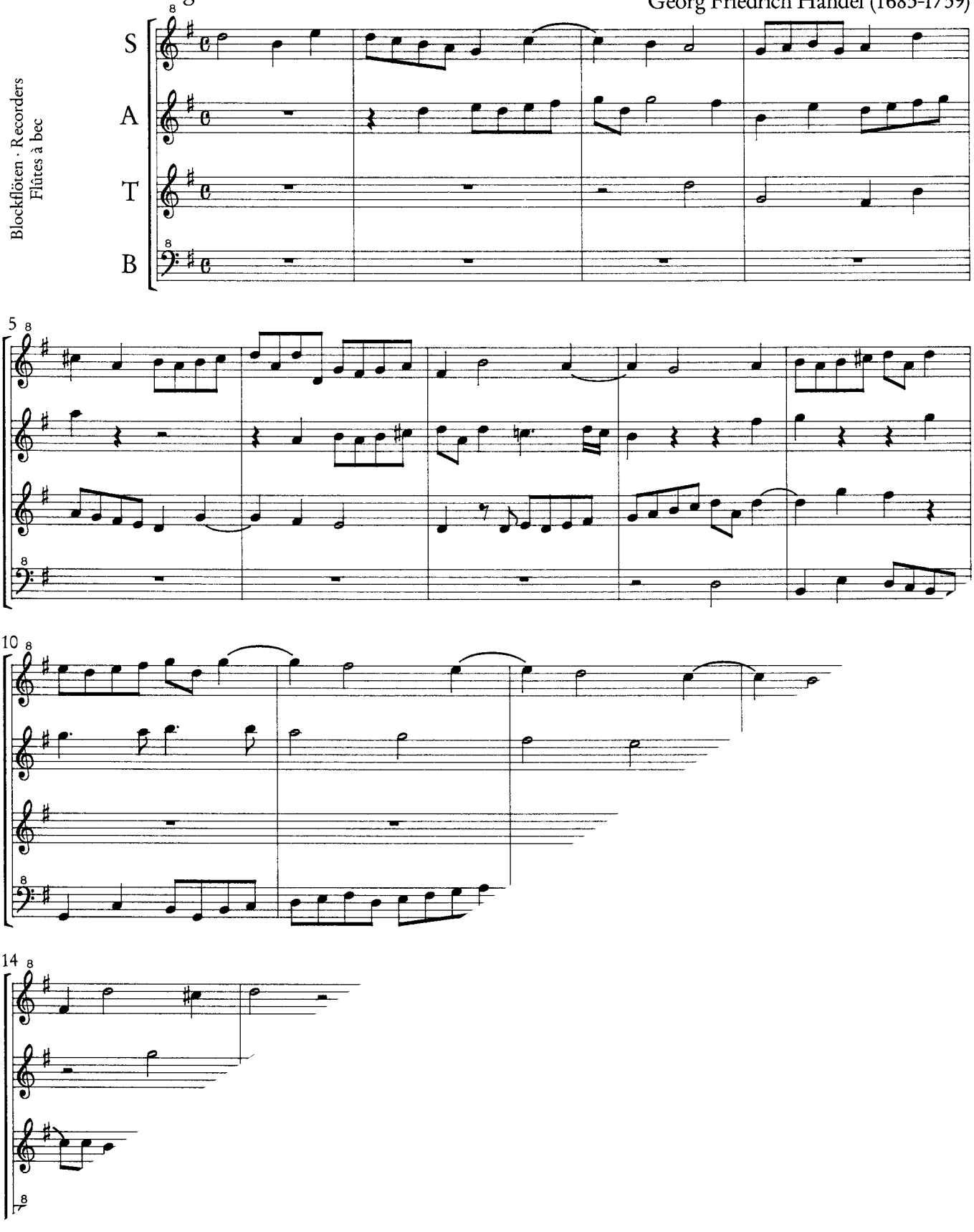
Sechs Fugen – II

nach Klavierfugen für Blockflötenquartett
eingerichtet von Grete Zahn

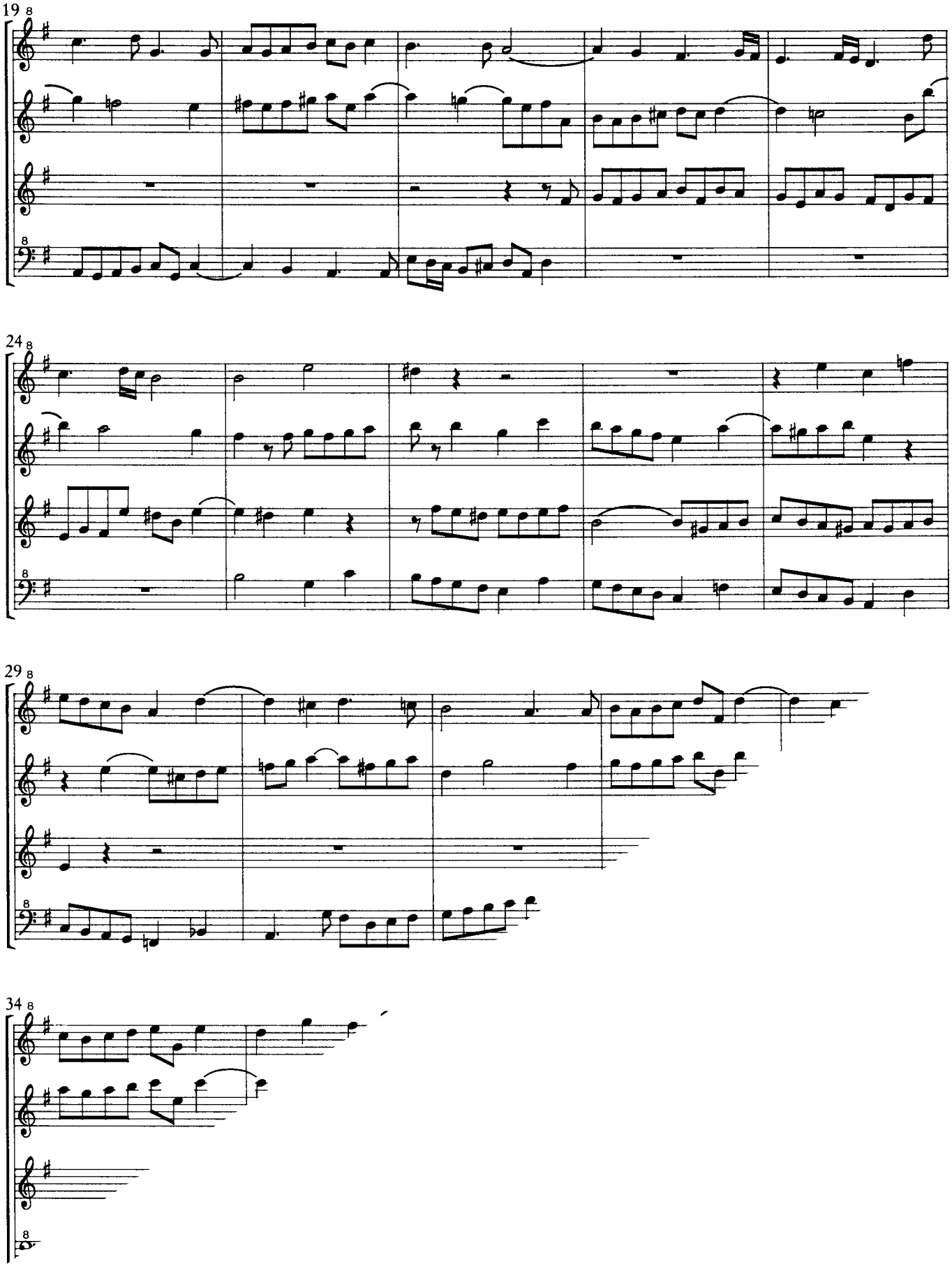
Fuga III

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

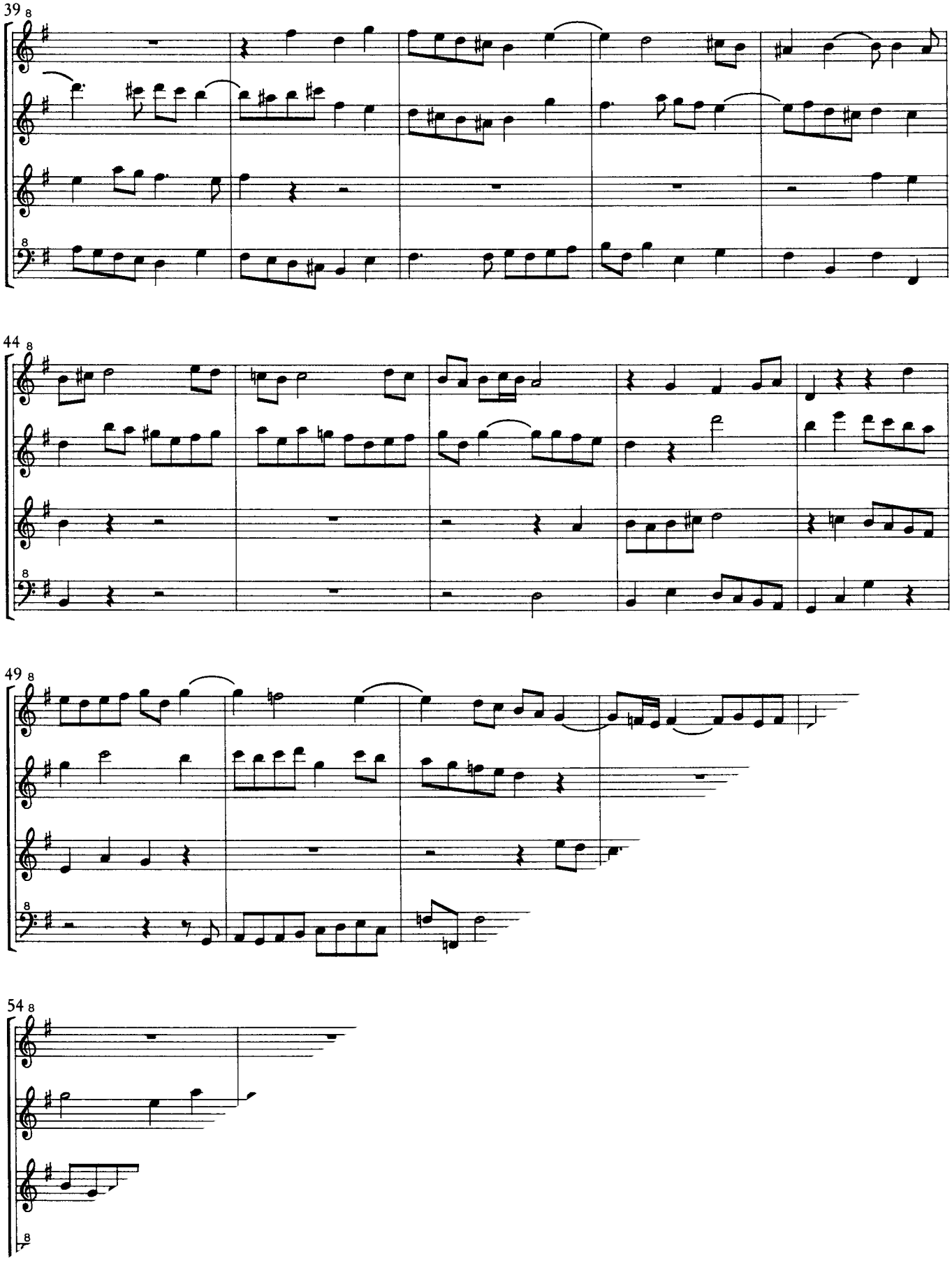
Blockflöten · Recorders
Flûtes à bec



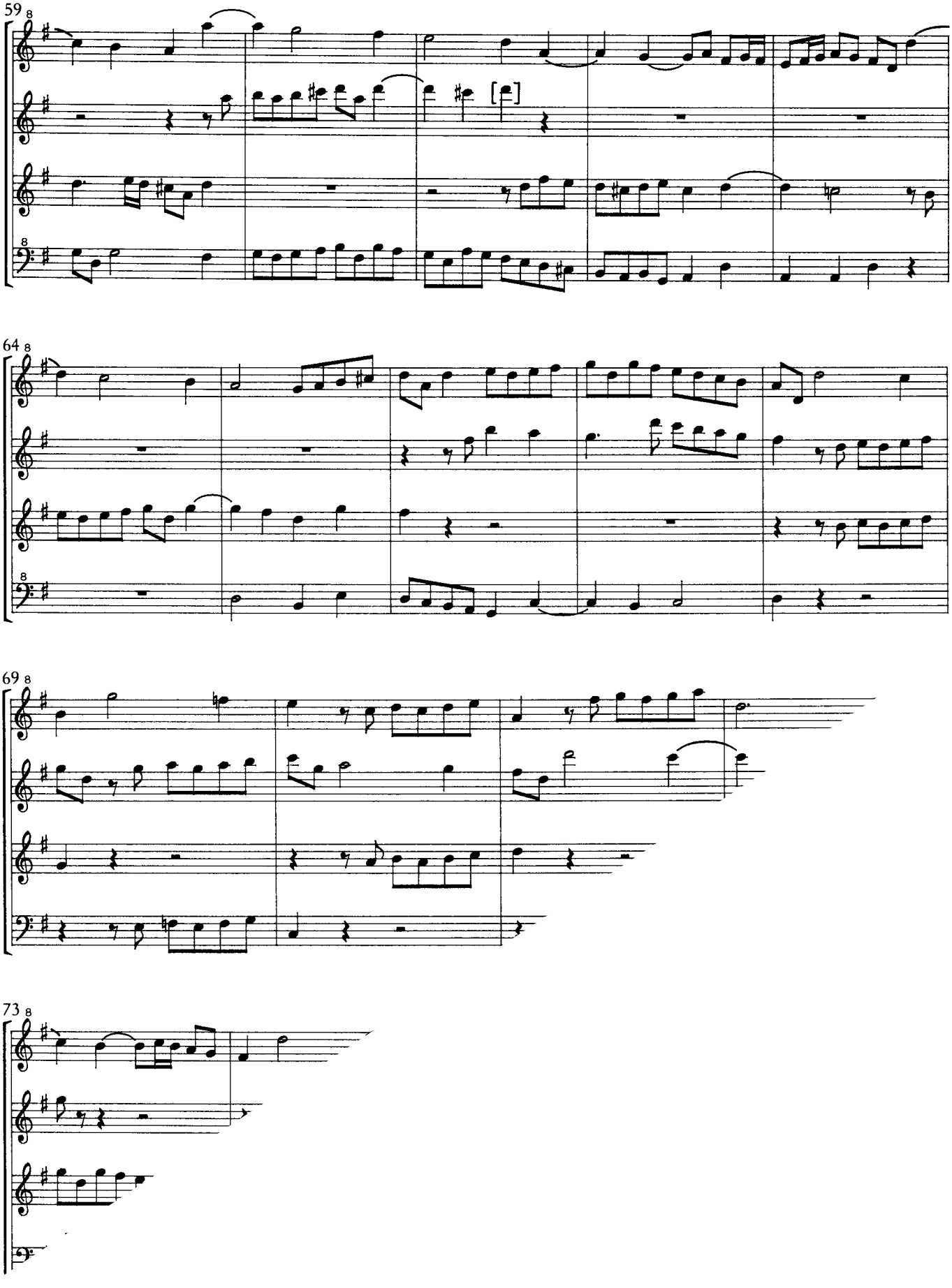
© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)



© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)

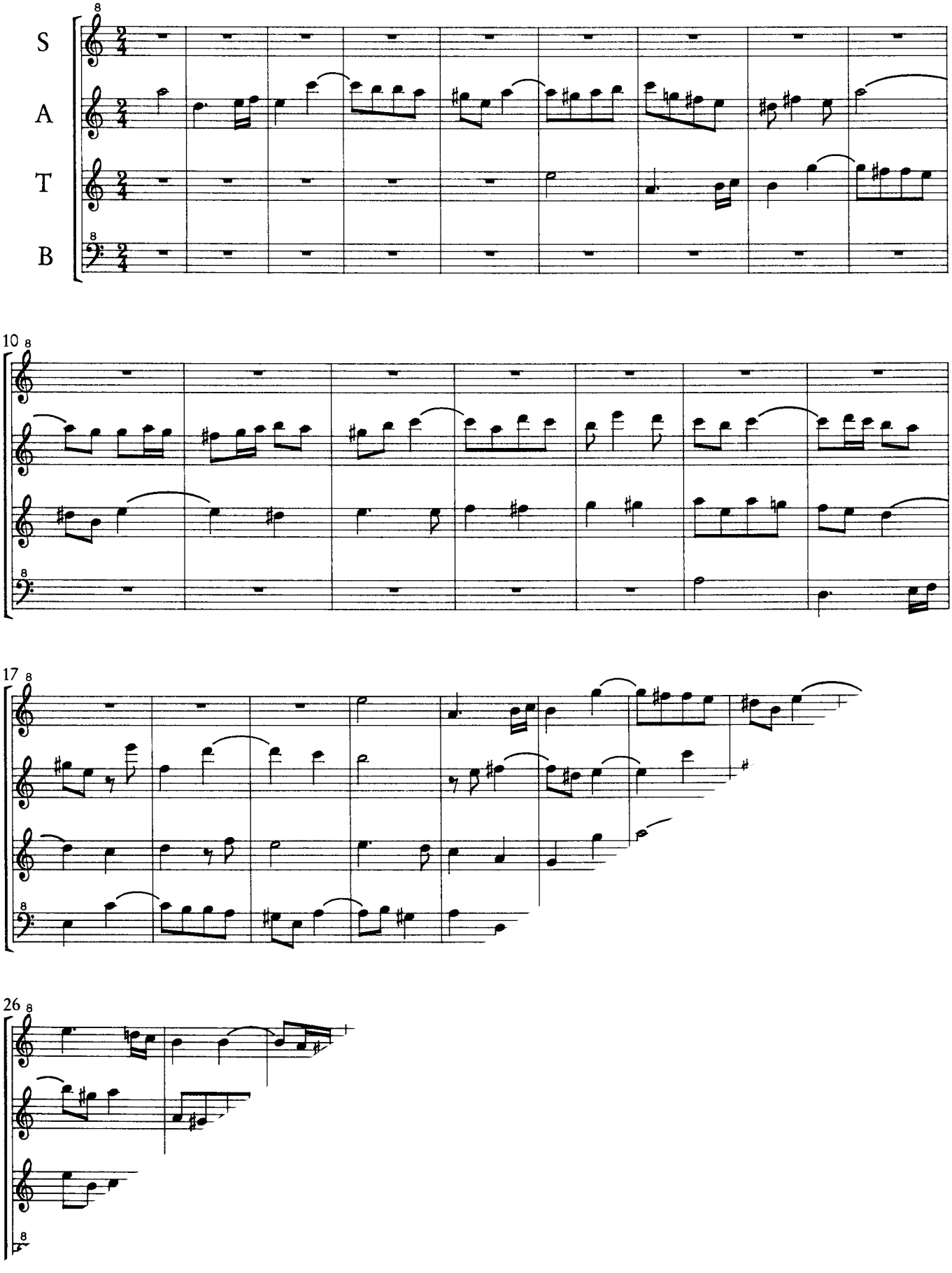


© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)

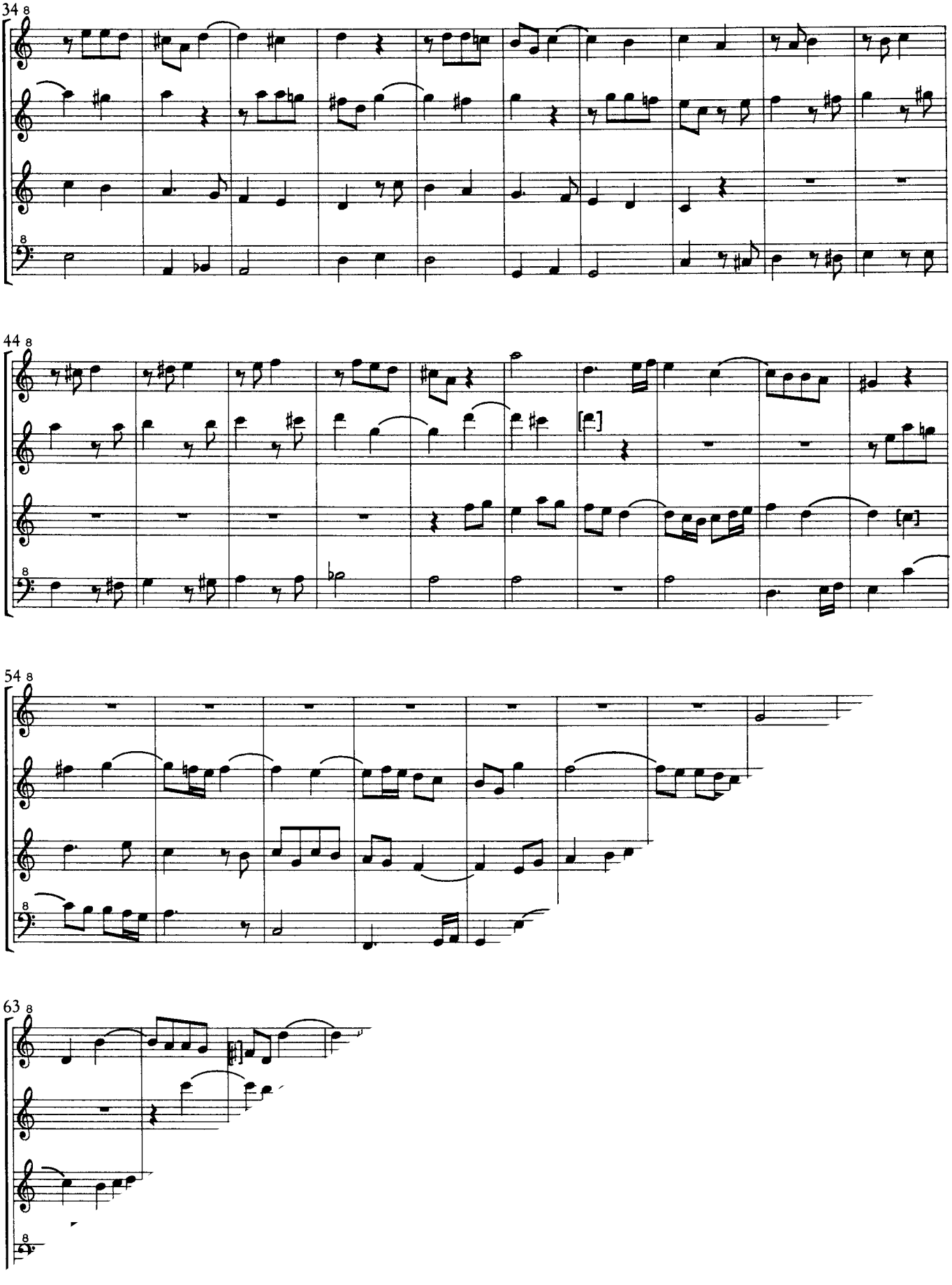


© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)

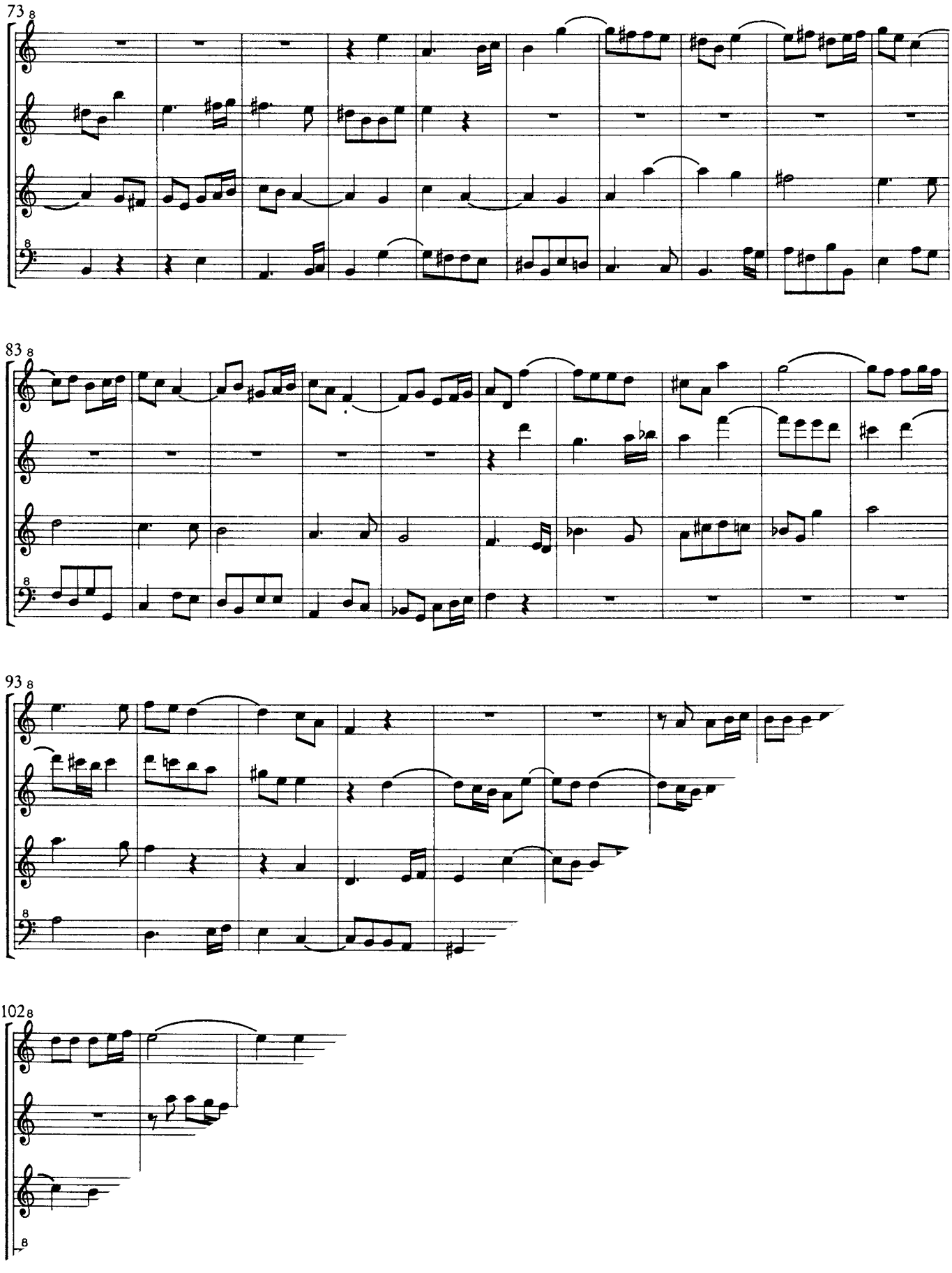
Fuga IV



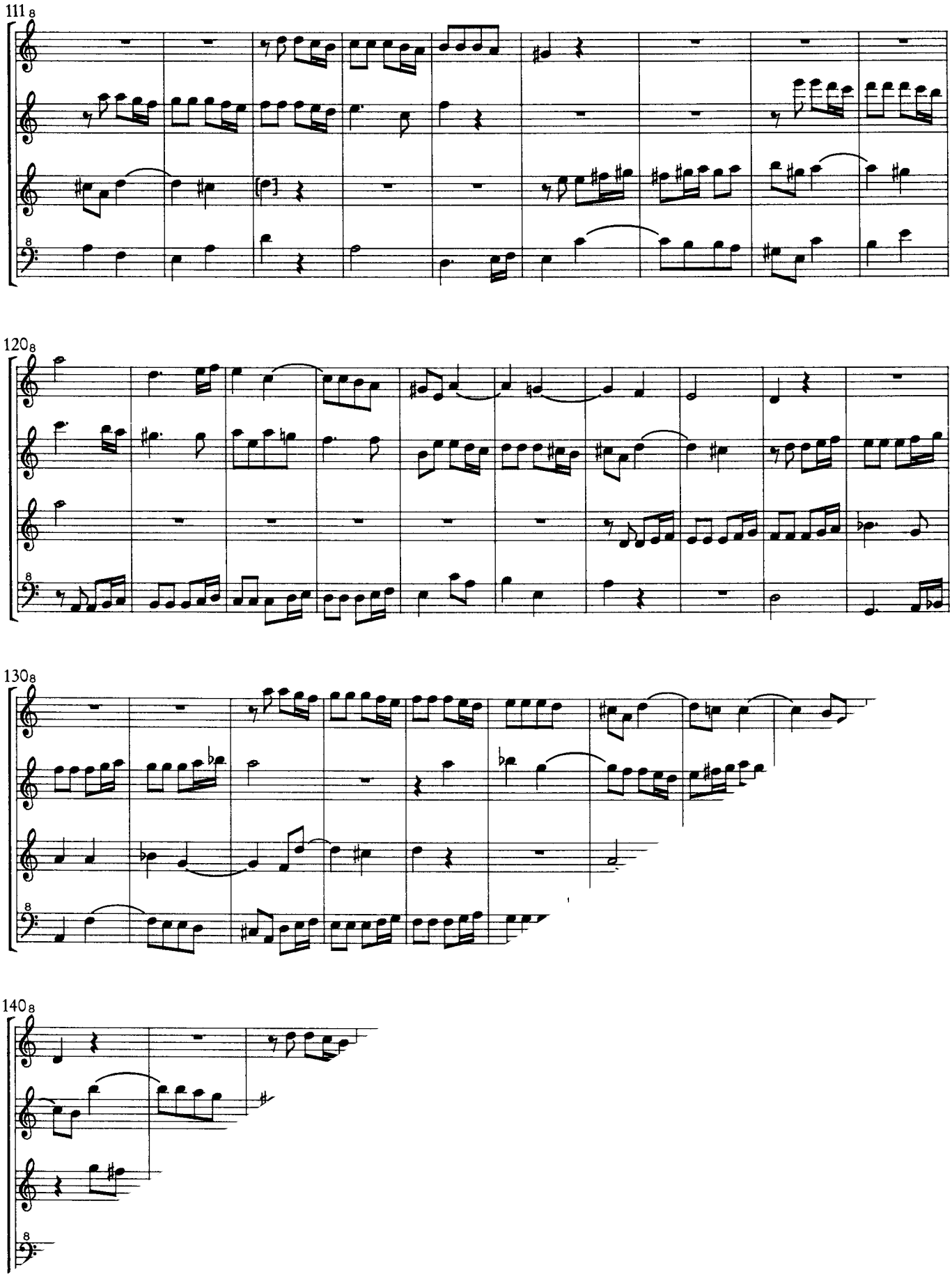
© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)



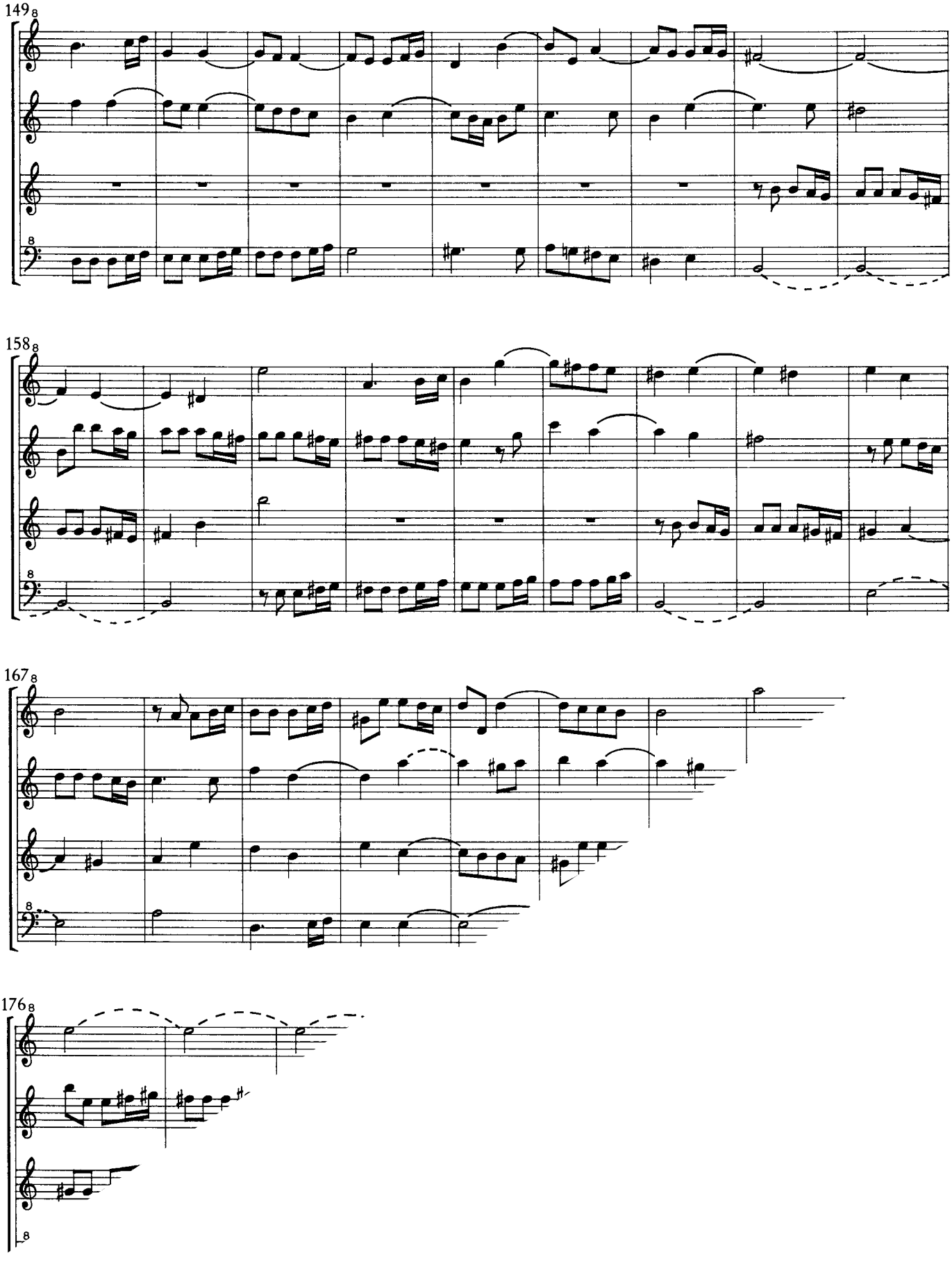
© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)



© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)



© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)



© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)

Die Fugen der vorliegenden Ausgabe sind eine Blockflötenübertragung der 6 Fugen, die Händel für Klavier (Cembalo, Orgel) geschrieben hat. Als Vorlage diente die Hallesche Händel-Ausgabe, Serie IV, Band 6.

Die Kompositionen geben einen guten Einblick in die Vielgestaltigkeit von Händels kontrapunktischem Schaffen. Der Bogen reicht von einfacheren Formen wie Nr. IV und VI, bis zu komplizierteren wie Nr. I, II und III. In diesen gesellt sich zum Thema ein fester Kontrapunkt, der in der ersten Fuge fast die Funktion eines zweiten Themas übernimmt. Fuge II hat ein Tonwiederholungsthema, das auch in Engführungen und Umkehrungen auftritt. Sie begegnet uns als Orchesterfassung im Concerto grosso op. 6, Nr. 3. Fuge V schließlich erinnert an Passionsmusik.

Bei der Übertragung für Blockflötenquartett konnte die Originaltonart in den meisten Fällen nicht beibehalten werden. Fuge II (original G-Dur) wurde nach F-Dur, Fuge III (original B-Dur) nach G-Dur, Fuge IV (original h-Moll) nach a-Moll und Fuge VI (original c-Moll) nach d-Moll transponiert. Durch den Tonumfang der Blockflöte bedingt, waren einige Oktavversetzungen notwendig. Zusätze wurden durch Einklammerung oder Strichelung gekennzeichnet.

Die Fugen erscheinen paarweise in 3 Heften.

The fugues in this edition are a transcription of the six fugues which Händel wrote for piano (harpsichord, organ). The original used was the Händel Edition of Halle, Series IV, Volume 6.

The compositions provide a good impression of the variety of forms in Händel's contrapuntal works. The arc extends from simpler forms such as no. IV and no. VI, to the more complex forms such as no. I, II, and III. In these, the theme is joined by a permanent counterpoint which in the first fugue assumes nearly the function of a second theme. Fugue II has a theme with repeated notes which also appears in the stretto and retrograde passages. This fugue turns up in an orchestral version as Concerto Grosso, op. 6, no. 3. Fugue V, finally, is reminiscient of passion music.

In transcribing these pieces for recorder quartet, it was in most cases not possible to retain the original key. Fugue II (originally in G major) was transposed to F major, Fuge III (originally in B-flat major) was transposed to G major, Fugue IV (originally in B minor) was transposed to A minor and Fugue VI (originally in C minor) was transposed to D minor. Because of the range of the recorder, some octave transpositions were necessary. Additions were marked with brackets or dotted lines.

The Fugues will be released in pairs in three volumes. *English by S. Corbett*

Les fugues de l'édition ici-présente sont une transcription pour flûtes à bec des 6 fugues que Händel a écrit pour piano (clavecin, orgue). Nous avons pris comme base l'édition Händel de Halle, série IV, volume 6.

Les compositions démontrent très bien la diversité dans l'œuvre du contre-point de Händel. On trouve des formes plutôt simples comme les numéros IV et VI ainsi que des formes plus compliquées comme les numéros I, II et III. Dans ces fugues se joint au thème un contre-point fixe qui, dans la première fugue, a presque les fonctions d'un deuxième thème. La fugue II a un thème de répétition qui revient également en passage étroit et renversé. Nous retrouvons cette fugue en version orchestrée dans le Concerto grosso op. 6, n. 3. La fugue V ressemble à la musique de passion.

En transcrivant les fugues pour quatuor de flûtes à bec, dans la plupart des cas, nous n'avons pas pu garder la tonalité originale. Fugue II (orig. sol-majeur) a été transposé en fa-majeur, fugue III (orig. sib-majeur) en sol-majeur, fugue IV (orig. si-mineur) en la-mineur, fugue VI (orig. en do-mineur) en ré-mineur. Due à la tessiture de la flûte à bec quelques transpositions d'octaves ont été indispensables. Nous avons indiqué les rajouts par des paranthèses ou des hachures.

Les fugues vont paraître par deux en trois cahiers. *Traduction: E. Pirlich*

Grete Zahn

© 1993 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 654/655 (Noteninfo)